

# E85 - VEARN, THE DARK KING

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:19]** ---

*With your bonds with your friends*

**[00:19]** ---

*nakama tono kizuna wo*

**[00:22]** ---

*Embraced in your heart*

**[00:22]** ---

*sono mune ni idaite*

**[00:26]** ---

*Like a flash, in an instant*

**[00:26]** ---

*hikari no you ni isshun ni*

**[00:30]** ---

*You risk it all*

**[00:30]** ---

*subete wo kaketeku*

**[00:33]** ---

*Time and time again*

*Against your burning destiny*

**[00:33]** ---

*nanndo mo moeagaru sadame ni*

**[00:40]** ---

*You will face it again*

**[00:40]** ---

*tachimukatte ikunnda to*

**[00:44]** ---

*If that's what you choose*

**[00:44]** ---

*kakugo wo kimetanara*

**[00:48]** ---

*Oh even when hurt*

**[00:48]** ---

*Oh kizutsuite mo*

**[00:52]** ---

*Oh even if you stumble*

**[00:52]** ---

*Oh tsumazuite mo*

**[00:56]** ---

*Continue on*

*To your journey's end*

**[00:56]** ---

*susume kono tabi no hate*

**[00:58]** ---

*Again and again*

*To the future you make*

**[00:58]** ---

*kimi no egaku mirai e nando mo*

**[01:04]** ---

*Oh Oh*

**[01:04]** ---

*Oh Oh*

**[01:07]** ---

*You can stand up*

*You're The Bravest*

**[01:07]** ---

*tachiagareru*

*You're The Bravest*

**[01:11]** ---

*Oh Oh*

**[01:11]** ---

*Oh Oh*

**[01:14]** ---

*You can stand up*

*You're The Bravest*

**[01:14]** ---

*tachiagareru*

*You're The Bravest*

**[01:18]** ---

*Fly up to the world*

*Never let it go*

**[01:18]** ---

*Fly up to the world*

*Never let it go*

**[01:22]** ---

*Make you more strong*

*You're The Bravest*

**[01:22]** ---

*motto Make you strong*

*You're The Bravest*

**[01:26]** ---

*Fly up to the world*

*Never let it go*

**[01:26]** ---

*Fly up to the world  
Never let it go*

**[01:30]** ---

*Make you more strong  
You're The Bravest*

**[01:30]** ---

*motto Make you strong  
You're The Bravest*

**[01:37]** ---

*You're The Bravest*

**[01:37]** ---

*You're The Bravest*

**[01:42]** ---

VEARN, THE DARK KING

**[02:05]** ---

Sizzle!

**[02:19]** ---

What's that?!

**[02:39]** ---

Queen Flora, what was that?

**[02:47]** ---

It's stopped.

**[02:47]** ---

Huh?

**[02:48]** ---

Princess Leona's Kaglimmer spell  
was holding it in check,

**[02:52]** ---

but the low rumbling  
from Vearn Palace never stopped.

**[02:57]** ---

But now, it's completely stopped.

**[02:59]** ---

Then that means...!

**[03:01]** ---

Dai and the others must have destroyed  
a central part of Vearn Palace.

**[03:06]** ---

Hooray!

**[03:08]** ---

They did it!

**[03:10]** ---

-Whoa!

-Yes!

**[03:11]** ---

That's the Hero's party!

**[03:14]** ---

We're not through yet.

**[03:16]** ---

That doesn't mean  
the Dark King was defeated.

**[03:19]** ---

But Vearn Palace  
has been left nonfunctional.

**[03:24]** ---

Our lands will no longer be attacked  
by the Dark Army.

**[03:39]** ---

Seeing as it isn't falling...

**[03:41]** ---

Vearn Palace itself must be made of  
material that floats.

**[03:46]** ---

It would seem so.

**[03:49]** ---

*No.*

**[03:50]** ---

*Rather than falling...  
it looks like it's rising.*

**[03:56]** ---

*Very slowly.*

**[03:59]** ---

*Little by little.*

**[04:21]** ---

Dai...

**[04:23]** ---

Those Crests on your hands...

**[04:28]** ---

That's right, Leona.

**[04:30]** ---

He's alive!

**[04:34]** ---

Dad is still alive!

**[04:38]** ---

Here, in my left hand!

**[04:49]** ---

It wasn't just Master or Larhart  
who helped me from beyond death!

**[04:56]** ---

Dad was...

**[04:58]** ---

Dad was right here!

**[05:03]** ---

Your father becoming a Crest and living on inside you sounds too good to be true.

**[05:09]** ---

But I can believe it.

**[05:12]** ---

I mean, you seem so happy, Dai!

**[05:30]** ---

-He's that...!

-Goroa?!

**[05:34]** ---

He said he was Goroa, the Drumbler.

**[05:40]** ---

Oh, he tripped.

**[05:42]** ---

I think that drum monster is what a Drumbler really is.

**[05:46]** ---

He said that Vearn gave him power.

**[05:50]** ---

But can Vearn really transform such a small monster like that?

**[05:55]** ---

It wouldn't surprise me if he could.

**[05:58]** ---

His Magic Power is unfathomable.

**[06:04]** ---

Let's go! To the top of the Tower of Supremacy!

**[06:09]** ---

But the stairs and everything were blown away.

**[06:38]** ---

There's nothing here.

**[06:39]** ---

Look higher.

**[06:51]** ---

Kafrizz!

**[06:58]** ---

Take this!

**[07:01]** ---

The back of his head!

**[07:17]** ---

This guy's unbelievably tough!

**[07:21]** ---

He fought Lon Beruk, then me and Maam...

**[07:25]** ---

He's been fighting all day!

**[07:28]** ---

And yet he doesn't seem tired at all.

**[07:32]** ---

You're probably right.

**[07:34]** ---

I've hit him  
with several mortal blows already.

**[07:38]** ---

Yet look.

**[07:40]** ---

It's my weapon that's damaged.

**[07:42]** ---

I can only assume he's taken no damage.

**[07:46]** ---

Exactly.

**[07:47]** ---

You can't be hit by attacks,  
and I can't be damaged by them.

**[07:53]** ---

The fight seems balanced,  
but the results are obvious.

**[07:58]** ---

*He's right. If we fight for too long...*

**[08:01]** ---

*...we'll get exhausted,  
allowing Mystvearn to strike us and win.*

**[08:06]** ---

*We have to uncover the secret  
to his invulnerability.*

**[08:10]** ---

*Not even my attacks  
can kill him like this.*

**[08:14]** ---

*What now?*

**[08:40]** ---

This is the dome that was  
on top of the Tower of Supremacy.

**[08:45]** ---

It looks like the castle above it  
was blown away by your Doruora.

**[08:51]** ---

Doruora...

**[08:53]** ---

*It truly is a powerful spell.*

**[08:57]** ---

Do you think that  
maybe it took out Vearn, too?

**[09:01]** ---

No. He might have taken  
some damage from it.

**[09:05]** ---

But he's much stronger than that.

**[09:07]** ---

*Of course.*

**[09:12]** ---

Get back, Leona!

**[09:17]** ---

-Vearn!

-That's him?!

**[09:19]** ---

Congratulations in blowing away my castle.

**[09:24]** ---

There's no need to hold back any longer  
if you're capable of doing that.

**[09:31]** ---

I shall erase you here.

**[09:35]** ---

*This is Vearn, the Dark King?!*

**[09:38]** ---

He's coming!

**[09:39]** ---

*Vearn's always been relaxed,  
but now I sense open malice!*

**[09:45]** ---

*Vearn's coming at us at full strength!*

**[10:22]** ---

*I can't believe it.*

**[10:24]** ---

*Simply unleashing his Magic Power  
creates this much force?!*

**[10:28]** ---

*This is Vearn at full power!*

**[10:34]** ---

*When he defeated me last time,  
he was barely even trying!*

**[10:40]** ---

*Do I stand a chance against him?*

**[10:42]** ---

*I may have powered up with two Crests,  
but my current strength...*

**[10:47]** ---

Dai.

**[10:48]** ---

Dai.

**[10:49]** ---

Let me guess what you're thinking.

**[10:53]** ---

"Can I really match him  
with my two Crests?"

**[11:00]** ---

Twin Dragon Crests.  
That is what I call them.

**[11:05]** ---

Twin Dragon Crests?

**[11:08]** ---

When a Dragon Knight's life ends,

**[11:11]** ---

their Crest is passed on to the new life  
that resides inside the Mother Dragon.

**[11:19]** ---

The danger posed by a Dragon Knight

**[11:22]** ---

is largely due to the Combat Instincts  
contained within the Crest.

**[11:28]** ---

*The Dragon Crest contains*

**[11:30]** ---

*the collective skill of Dragon Knights  
accumulated over centuries.*

**[11:37]** ---

*And that is passed on to the next Knight.*

**[11:41]** ---

In other words,

**[11:42]** ---

Dragon Knights are born with  
the battle skills of past Knights.

**[11:49]** ---

They're combat geniuses.

**[11:52]** ---

You are the son of Baran, a Dragon Knight.

**[11:56]** ---

You have your own Crest.

**[11:58]** ---

You have your own strength,  
but you did not inherit the skills.

**[12:05]** ---

But now...

**[12:07]** ---

Baran's Crest  
has been passed down properly.

**[12:11]** ---

It has given you super combat abilities,  
**[12:15]** ---

completing the Twin Dragon Crests.

**[12:18]** ---

With your innate strength,

**[12:20]** ---

and the combat experience of past  
Dragon Knights, a Super Knight was born.

**[12:26]** ---

In other words, Dai...

**[12:28]** ---

you are that Super Knight.

**[12:30]** ---

I can no longer predict your power.

**[12:35]** ---

You may surpass even the Dragonoid.

**[12:41]** ---

I, Dark King Vearn,

**[12:43]** ---

believe I have nothing to fear  
in the Trio of Worlds.

**[12:47]** ---

But the unpredictable  
cannot be underestimated.

**[12:53]** ---

Immediate annihilation!  
That is my decision!

**[13:00]** ---

GIGA STRASH

**[13:05]** ---

KAISER PHOENIX

**[13:08]** ---

Immediate annihilation!  
That is my decision!

**[13:19]** ---

-Leona, stay back for now!  
-But...

**[13:23]** ---

Heed his warnings, Princess of Papnica.

**[13:27]** ---

To approach means death!

**[13:29]** ---

After all, nothing can be done  
against this strike!

**[13:40]** ---

What's wrong?

**[13:42]** ---

Aren't you going to fight back?

**[13:44]** ---

*He's fast! And the impact's  
way stronger than before!*

**[13:48]** ---

*But...*

**[13:49]** ---

Dai! What's wrong?! Fight back!

**[13:53]** ---

*I see. He must not be able to make  
his first strike yet!*

**[13:58]** ---

*Vearn once broke his sword.*

**[14:01]** ---

*And his Doruora didn't affect him at all.*

**[14:06]** ---

*Dai's freezing up  
and can't get a handle on how to fight.*

**[14:11]** ---

*H-How do I fight?*

**[14:13]** ---

*With my sword? Or with spells?*

**[14:15]** ---

Has fear taken you?

Disappointing, but convenient for me.

**[14:21]** ---

Now you die!

**[14:23]** ---

*-How do I fight?!*

-Dai!

**[14:25]** ---

You don't need to overthink it!

Just punch him!

**[14:52]** ---

I hit him!

**[14:54]** ---

He fell! The Dark King Vearn fell!

**[14:58]** ---

I managed to get in the first hit!

**[15:01]** ---

*That's right!*

*Overthinking will just hold me back!*

**[15:05]** ---

*I could never beat him*

*by fighting normally!*

**[15:08]** ---

*My only option's been to hit him*

*with my all and find an opening!*

**[15:15]** ---

*Leona was trying to tell me that!*

**[15:19]** ---

Leona! Thanks for the great advice!

**[15:22]** ---

But it's a little improper for a princess  
to tell someone to punch somebody!

**[15:27]** ---

Oh come on!

I was trying to help you loosen up!

**[15:43]** ---

*I believed I had him... but I didn't.*

**[15:49]** ---

*Dai's movements...*

**[15:51]** ---

*His unpredictable movements...*

**[15:54]** ---

*I was right.*

**[15:56]** ---

*He's inherited the years of  
Combat Instincts from the Dragon Knights!*

**[16:03]** ---

Dai!

**[16:04]** ---

I know! Just attack!

**[16:07]** ---

I'll hit him with everything!  
All of my best attacks!

**[16:12]** ---

Come on, my sword!

**[16:21]** ---

Let's start with Earth Slash!

**[16:24]** ---

Little whelp! You underestimate me!

**[16:32]** ---

*It won't break?!*

**[16:33]** ---

It's working!

**[16:48]** ---

Earth Slash!

**[16:56]** ---

*That's amazing, Dai!  
You're evenly matched with the Dark King!*

**[17:02]** ---

*It's working! I can fight!*

**[17:04]** ---

*My Draconic Aura, power, and speed...*

**[17:07]** ---

*They're all far beyond  
what they were with one Crest!*

**[17:10]** ---

*I feel like my body isn't my own!*

**[17:14]** ---

*I knew he was this powerful.*

**[17:17]** ---

*Ever since he unleashed his Doruora.*

**[17:21]** ---

*It's likely that Dragon Knights  
can only cast Doruora in Dragonoid form*

**[17:27]** ---

*because their normal forms can't  
withstand the power.*

**[17:32]** ---

*That's why they have to transform  
into the Dragonoid form to use the spell.*

**[17:38]** ---

*It's like a built-in safety function.*

**[17:44]** ---

*But he used it just as he is.*

**[17:47]** ---

*Dai's power is equal to  
that of the Dragonoid, or even stronger.*

**[17:54]** ---

*What I'm interested in  
isn't that power on the surface!*

**[17:58]** ---

*This attack will reveal  
what I want to know!*

**[18:02]** ---

*That stance!*

**[18:03]** ---

*Calamitous Wall!*

**[18:10]** ---

*Unlike before, this is  
my Calamitous Wall at full strength!*

**[18:15]** ---

*It's fast! I can't dodge it!*

**[18:18]** ---

*Now what?!*

**[18:24]** ---

*This is Aura!*

**[18:26]** ---

*It's something similar to Aura!*



**[20:47]** ---

I was... I mean  
we were worried sick about you!

**[20:52]** ---

If you go off on your own again,  
I swear I'll kick your butt!

**[21:01]** ---

Forgive me, Popp.

**[21:02]** ---

But I doubt I'll need to do that again.

**[21:06]** ---

Backup is here  
and our enemies are limited in number.

**[21:14]** ---

*Even if he withstood it  
with his Draconic Aura...*

**[21:18]** ---

*he would have taken heavy damage  
from the shockwave.*

**[21:23]** ---

*But...*

**[21:24]** ---

*by shielding himself with a Draconic Aura  
similar in nature to my Calamitous Wall,*

**[21:30]** ---

*he passed through  
without being affected by the shockwave.*

**[21:36]** ---

*Not only Dai himself,*

**[21:38]** ---

*but none of his friends have ever  
shown such skill and inventiveness.*

**[21:45]** ---

*I'm sure of it.*

**[21:46]** ---

*The Combat Instincts passed down*

**[21:49]** ---

*among Dragon Knights  
since the time of the gods*

**[21:53]** ---

*have begun to take root within him!*

**[22:11]** ---

*Tell me, where are you going all alone?*

**[22:11]** ---

*nee hitoridake de doko e yukuno*

**[22:20]** ---

*I gaze at you from behind*

*as you begin to walk away*

**[22:20]** ---

*arukidasu kimi no ushirosugata wo nagameru*

**[22:30]** ---

*Tell me, where are you going all alone?*

**[22:30]** ---

*nee hitoridake de doko e yukuno*

**[22:39]** ---

*We act tough and follow our hearts*

**[22:39]** ---

*massugu de tsuyogari na sonna bokura ga*

**[22:45]** ---

*And we began this tale together*

**[22:45]** ---

*hajimeta monogatari*

**[22:50]** ---

*Beyond the horizon something glimmers*

**[22:50]** ---

*chiheisen no mukou de kirameiteiru*

**[22:56]** ---

*We've been seeking something certain*

**[22:56]** ---

*tashika na mono sagashitsuzukete iruno*

**[23:03]** ---

*In the distant sky, dancing in the wind*

**[23:03]** ---

*haruka sora ni kaze ni nori matte*

**[23:09]** ---

*The birds sing as though*

*illuminating the future*

**[23:09]** ---

*tobu tori wa naiteita mirai wo terasuyouni*

**[23:15]** ---

*The promise that connects us*

*The adventure we share*

**[23:15]** ---

*bokura wo tsunagu yakusoku to*

*bokura de tsumugu bouken wo*

**[23:20]** ---

*Again in this world*

**[23:20]** ---

*mata kono sekai de*

**[23:33]** ---

*Dai thwarts Vearn's Calamitous Wall*

**[23:36]** ---

*and fights with skills*

*that rival or even surpass the Dark King.*

**[23:39]** ---

*Meanwhile, Avan and Killvearn's duel  
grows ever more intense.*

**[23:44]** ---

*Avan grows angry at Killvearn's cruelty,  
while Killvearn remains eerily calm.*

**[23:49]** ---

*Eventually, their duel  
reaches its conclusion.*

**[23:53]** ---

DRAGON QUEST The Adventure of Dai\*,

**[23:55]** ---

"Killvearn's Trap"\*

**[23:57]** ---

*The adventure continues!*

**[23:59]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-03 19:33:04 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 19:33:05 UTC by whimsee